

«

»

-

<p>9 «24» 2018 .</p> <p><u>Miguz</u> /</p>	<p><u>Shelton</u> /</p>
--------------------------------------------	-------------------------

45.03.03

( )

<p>( )</p> <p>( " , , )</p>	<p><u>Kovalev</u> /</p> <p>( , . )</p>
-----------------------------	----------------------------------------

: 2018 .

2018 .

/ : . . . , . . . . .

, «24» 2018 . 9.

*Milgrem* / ..

, , , \_\_\_\_\_  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

, , , \_\_\_\_\_  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_



1.

,

:

		( )	
	, , , , ,	-7 -	-
	, ,	-7 -	-
	- ,	-7 -	-
	_____ ;	-9 -	

	_____ , -	-10 -	( , ; , ; , )
	_____	-11 -	,
	_____ ;	-12 -	,
	_____ ,	-7 -	-

	<p>_____</p> <p>-</p>	<p>-7 -</p>	
	<p>_____</p> <p>,</p> <p>,</p> <p>,</p> <p>_____</p> <p>,</p>	<p>-7 -</p>	
	<p>_____</p> <p>-</p> <p>,</p> <p>,</p>	<p>-7 -</p>	
	<p>_____</p> <p>;</p>	<p>-9 -</p>	
	<p>_____</p> <p>,</p> <p>,</p>	<p>-10 -</p> <p>(</p> <p>,</p> <p>;</p> <p>;</p> <p>,</p> <p>,</p> <p>,</p>	

		)	
	_____	-11 -	
	_____	-12 -	
( / )	1. _____	-7 -	
	2. _____	-7 -	
	3. _____ ,	-7 -	

	_____ ;	-9 -	
	_____ -	-10 - ( , ; , , ; , , )	
	_____	-11 - ,	
	_____ ,	-12 - , ,	

2.

.11.01. 1. « 1 I . » « 1. .1. ».



		,	,	,	,
	:	,	,	,	,
	:	-	-	-	-
	,	,	,	,	,
	-	,	,	,	,
	,	,	,	,	,

		-	-	-	-
( )	:				
	,	,	,	,	,
	:				
	-	-	-	-	-



	,	,	,	,	,
	,	,	,	,	,
( )	:				
	:				
	-				
		-			
			-		
				-	
					-

	:	,	,	,	,
	,	,	,	,	,
		,	,	,	,
			,	,	,
				,	,

-9 -

( )	( )				
		(« »)	(« »)	(« »)	(« »)
( )	:				
( )	;	;	;	;	;
( )	:				

( )	:				
	;				
		;			
			;		
				;	
					;

-10 -

( ,  
; , , ) ;  
, .

( )	( )	(« »)	(« »)	(« »)	(« »)
( )	:	,	,	,	,
	,	,	,	,	,
	-	-	-	-	-
	,	,	,	,	,
	-	-	-	-	-
	,	,	,	,	,
	-	-	-	-	-

( )	:	,	,	,	,
( )	:	-	-	-	-

-11 -

,

( )	( )	(« »)	(« »)	(« »)	(« »)
( )	:				

( )	:				
( )	:				

-12 -

, ,  
.

( )	( )				
		(« »)	(« »)	(« »)	(« »)
( )	:				
( )	;				

		;	;	;	;
( )	:				
( )	:	,	,	,	,

40 ; ( ) , ( )  
 - 10) . 30 , - 30  
 :  
 - 0 44  
 - 45 59  
 - 60 79  
 - 80 110 ( 10 ) .

**4.2.**  
 , , ,  
 , , ,  
 , , ,



2-	,	-7	
	-	-7	
	, , , ,	-7	, ,
	- ,	-7	
	;	-9	, ,
	, ,	-10	

		-11	,
		-12	,
3-		-7	
		-7	
	-		
	,	-7	
	,		
	;	-9	
		-10	,
	-		,
		-11	
	,	-12	,
	.		,

4.3

2.

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.

SDL Trados Studio.  
 Passolo 2011.  
 MempQ.

CAT-tools.

«

»

«

»

- 1. 1:
- 2. 2:

*SDL Trados Studio.*

100-

:  
- - 80 110 ( 10 );  
- - 60 79 ;  
- - 45 59 ;  
- - 45 .

«

- 25-30

»:

- 17-24

- 10-16

- 1-10

**1.**

1)

:

2)

-

3)

. Trados Studio, Passolo 2011, MempQ.

**2.**

1)

:

2)

3)

. CAT-tools.

4)

**3.**

1)

:

2)

3)

4)

( ): 5

- 4-5

- 1-3

- 0-

2.

1)

2)

3)

- 10

- 5

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
- 27.
- 28.
- 29.
- 30.
- 31.
- 32.
- 33.
- 34.

SDL Trados Studio.  
Passolo 2011.  
MempQ.

CAT-tools.

4.

35.  
36.  
37.

( )

- 5 ( ) ;

- 2 ;

- 0 ;

“ ”:

1. 1.
2. 2.
3. 3.

( ) :

- 2 ;

- 1 ;

- 0 ;

**5.1.** -

1. , . . /  
: , 2012. - 96 . : . - ISBN 978-5-504-00071-8  
; [ ] . - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=141456>

2. [ ]: / . .  
— : — , 2012. — 464 . — :  
<https://e.lanbook.com/book/5528>.
3. . . . , 2011. — 408 .  
( , 5, 15 )
4. :  
. . . . , 2010. - 244 . ( , 5, 15 )
5. :  
. . . . :  
, 2011. — 118 . - ISBN 978-5-8353-1166-8 ; [ ] . -  
URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232315>
6. XXI [ , 2016. — 96  
]: / . . . — :  
: <https://e.lanbook.com/book/106069>.
7. :  
/ . . . ;  
, 2017. - 103 . - . - ISBN 978-5-7410-1713-5 ;  
[ ] . - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481797>

## 5.2.

- « »
1. - « :  
»: [http://uisrussia.msu.ru/linguist/B7\\_komp\\_tehn\\_v\\_prepodavanii\\_jazykov.jsp](http://uisrussia.msu.ru/linguist/B7_komp_tehn_v_prepodavanii_jazykov.jsp)
  2. - : <http://www.i-u.ru/biblio>
  3. : - : <http://www.lingvoinfo.com>
  4. - <http://www.krugosvet.ru>
  5. Philology.ru.: <http://philology.ru/linguistics1.html>
  6. : <http://www.mccme.ru/ling/index.htm>.
  7. ‘SDL Trados Studio’, 2008.
  8. ‘CoreNLP’, 2012.
  9. ‘Camtasia Studio’, 2011.
  10. ‘Adobe Audition’, 2011.
  11. ‘Longman Business English Dictionary’ CD-ROM Longman, 2006.
  12. ‘Advanced Grammar in Use CD-ROM’ Martin Hewings, CUP, 2008.
  13. ‘Interactive English Dictionary’ CD-ROM Longman, 2006.
  14. -  
<https://bashedu.bibliotech.ru/>
  15. ONLINE <https://biblioclub.ru/>
  16. - « » <http://e.lanbook.com/>
  17. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. 104  
17.06.2013 .
  18. Microsoft Office Standard 2013 Russian. 114 12.11.2014 .

## 6.

(  
);  
).

(

<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<p>31 : ( ), 10 ( ), ( ), , .19, , , 1)</p>		<p><b>10</b> : 120 Televic Confidea; Televic ID 2500D -5 ; ( ) Televic L-DD - 1 ; 8 Televic AOP2500;. 8- Televic R8; 8- Televic 8; : Cooler Master, Intel Core i5/2*2 / GigaByte/ Seagate/ Zotac / Optiarc AD, Genius, Genius 130 , Viewsonic VG2239M 2. ( ) : NEC M402W (M402WG). Full3D.DLP.4000 ANSI Lm.WXGA; Lumien Master Control 129x200 (88"); SmartBoard 680, 77"/105,6 (10 .)</p>
<p>31 : ( ), 10 ( ), , 24 ( . ), , .19, , , 1)</p>		<p>31 - , - MitsubishiEX320U XGA, Classic Norma 244*183, ASUSX51RL ( , . 6 ) <b>24</b> - 16 . , , - ( ) Draper Diplomat (1:1)84/84* 213*213 MW.</p>
<p>31 : ( ), 10 ( ), , 24 ( . ), , .19, , , 1)</p>		<p><b>13</b> - , - , , - 1 ., - 2 . , - ( )</p>
<p>13 : ( ), , .19, . , 1)</p>		<p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian</p>

		Upgrade. 104 17.06.2013 . 2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. 114 12.11.2014 .
--	--	---------------------------------------------------------------------------------------------

« - »

« : » 1

( / )	3/108
:	37,2
	18
/	
	18
( , , ) ( )	1,2
( )	34,8
/ / ( )	36

: ,1

1	2	3				7	8	9
		4	5	6	6			
1.	1.	6	-	6	12	: 1,2 1,3	a) ;	,



							)	
							( )	
							;	
	:	18	-	18	34,8			

45.03.03

1, 1

<b>1</b>				
1. ( )	5	1	0	5
2. ( )	5	1	0	5
1.	10		0	10
<b>1</b>			0	<b>20</b>
<b>2</b>				
1. ( )	5	1	0	5
2. ( )	5	2	0	10
1.	10		0	10
<b>2</b>			0	<b>25</b>
<b>3</b>				
1. ( )	5	2	0	10
2. ( )	5	1	0	5
1.	10		0	10
<b>3</b>			0	<b>25</b>
1.	30			<b>30</b>
			0	10

